

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : die führende Militärzeitschrift der Schweiz  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 80 (2005)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft = Union Suisse des sous-officiers = Unione Svizzera dei sottufficiali

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**INFO**

# Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft Union Suisse des sous-officiers Unione Svizzera dei sottufficiali

www.sug-usso-ussu.ch

**1 · 2005**

## Herzlich willkommen

Für die vor sieben Monaten gegründete SUG heisse ich Sie mit der ersten Ausgabe des «INFO» herzlich willkommen.

Die Wahl zu ihrem Zentralpräsidenten ist für mich eine grosse Ehre und Herausforderung. Ich will mit der SUG die Interessen der Unteroffiziere vertreten und deren Ansehen in Politik, Gesellschaft und Verwaltung stärken. Die SUG soll zudem zu einem starken und konstruktiv handelnden Partner gegenüber dem VBS werden.

Seit der Gründung hat der Zentralvorstand (ZV) die vielfältigen Arbeiten an die Hand genommen und in drei Sitzungen die notwendigen Aufträge erteilt. Im Weiteren galt es, die Übernahme der Organisation des legendären Zweitagemarsches vom OK Bern zu vollziehen und die Vorbereitungen für die Durchführung des Anlasses am 23./24. April 2005 zu treffen.

Mit bescheidenen finanziellen Mitteln sind wir mit der SUG optimistisch gestartet, und mit der Unterstützung aller hoffe ich auf ein gutes Gelingen!

*Zentralpräsident Rudolf Joder,  
Nationalrat*

## Bienvenue à tous

Par la première édition de l'«INFO» je vous souhaite la bienvenue au nom de l'USSO, créée il y a sept mois.

L'élection au poste de président central représente pour moi un honneur tout particulier et un grand défi. Avec l'USSO je veux représenter les intérêts et renforcer la considération des sous-officiers envers la politique, la société et l'administration. L'USSO doit devenir un partenaire solide, actif et constructif envers le DDPS.

Depuis sa création et au cours de trois séances, le comité central (cc) a pris en main les multiples travaux et émis les ordres nécessaires. En outre il a fallu reprendre, du comité d'organisation de Berne, l'organisation de la légendaire marche des deux jours et mettre en route les préparatifs pour le dé-



roulement de cette manifestation les 23/24 avril 2005.

Malgré les moyens financiers modestes nous avons pris un départ optimiste avec l'USSO et avec le soutien de chacun j'espère une bonne réussite!

*Président central Rudolf Joder,  
conseiller national*

## Benvenuti

Con la prima edizione di «INFO» voglio dare a voi della USSU, costituita sette mesi or sono, il cordiale benvenuto.

L'elezione come vostro presidente centrale è per me un grande onore e una sfida. Con la USSU desidero rappresentare gli interessi dei sottufficiali e corroborare la loro considerazione nella politica, società e amministrazione. La USSU dovrà diventare un partner forte e costruttivo nei confronti del DDPS.

Dalla sua fondazione il Comitato centrale (CC) si è occupato di molteplici lavori e ha impartito, in tre sedute, i necessari ordini. Inoltre ha dovuto riprendere dal comitato d'organizzazione l'organizzazione della leg-

gendaria marcia svizzera di due giorni Berna – Belp e preparare la sua realizzazione prevista per il 23/24 aprile 2005.

Nonostante i modesti mezzi finanziari abbiamo dato l'avvio alla USSU con ottimismo e, con l'appoggio di tutti, spero in una buona riuscita!

*Rudolf Joder, presidente centrale  
Consigliere nazionale*

## SUG gegründet – Nationalrat Rudolf Joder zum ersten Zentralpräsidenten gewählt

Der Schweizerische Feldweibelverband SFwV, der Schweizerische Unteroffiziersverband SUOV und der Verband Schweizerischer Militärköchenchefs VSMK haben am Samstag, 3. Juli 2004, in Luzern die Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft SUG gegründet. Mit dem Zusammenschluss der drei militärischen Dachverbände zur Schweizerischen Unteroffiziersgesellschaft SUG entsteht einer der grössten militärischen Verbände des Landes mit rund 15 000 Mitgliedern. Zum ersten Zentralpräsidenten wurde der Berner Nationalrat Rudolf Joder gewählt.

Rund 250 Delegierte von drei militärischen Dachverbänden, dem Schweizerischen Feldweibelverband, dem Schweizerischen Unteroffiziersverband und dem Verband Schweizerischer Militärköchenchefs haben im Beisein von Bundesrat Samuel Schmid, Korpskommandant Beat Fischer und weiteren Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft die Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft SUG gegründet. Damit entsteht einer der grössten militärischen Dachverbände der Schweiz mit rund 15 000 Mitgliedern.

Unter der Leitung von Tagespräsident Wm Franz Lehmann wurde die Gründung der SUG vollzogen. Die drei Zentralpräsidenten, Adj Uof Alfons Cadario (SUOV),



Fotos Peter Schärer

Wm Fritz Wyss (VSMK) und Sgtn Jean-Daniel Neuvecelle (SFwV) unterzeichneten das Gründungsprotokoll.

Nach dem offiziellen Gründungsakt wurde der Berner Nationalrat Rudolf Joder durch die Delegierten zum ersten Zentralpräsidenten der SUG gewählt. In seinem Grusswort begrüßte der VBS-Vorsteher, Bundesrat Samuel Schmid, die SUG als starken Partner in der Schweizerischen Sicherheitspolitik.

Korpskommandant Beat Fischer (Luzern) überreichte als Fahngötti die neue Standarte der SUG. Die feierliche Zeremonie symbolisiert den festen Willen der SUG, sich für die Sache der Unteroffiziere einzusetzen und die Schweizerische Sicherheitspolitik aktiv mitzugestalten. A.He.

## USSO fondée – le premier président central est élu en la personne du conseiller national Rudolf Joder

A Lucerne, le 3 juillet 2004 l'Association suisse des sergents-majors ASSgtn, l'Association suisse des sous-officiers ASSO et l'Association suisse des chefs de cuisine militaires ASCCM ont procédé à la fondation

de l'USSO. Par la fusion des trois imbrications de sociétés militaires, l'union suisse des sous-officiers USSO représente une des plus grandes associations militaires du pays, comptant environ 15 000 membres. Le conseiller national bernois Rudolf Joder a été élu comme premier président central.

Environ 250 délégués de trois imbrications de sociétés militaires, de la société suisse des sergents-majors, de la société suisse des sous-officiers et de la société suisse des chefs de cuisine militaires ont participé à la fondation de l'USSO en présence du conseiller fédéral Samuel Schmid, du commandant de corps Beat Fischer et de nombreuses personnalités de la politique et de l'économie. Ainsi a été créée une des plus grandes imbrications de sociétés militaires de la Suisse avec environ 15 000 membres.

La fondation de l'USSO a été réalisée sous la direction du sgt Franz Lehmann en sa qualité de président du jour. Le protocole de fondation a été signé par les trois présidents centraux, adj sof Alfons Cadario (ASSO), sgt Fritz Wyss (ASCCM) et sgtm Jean-Daniel Neuvecelle (ASSgtn).

Suite à l'acte officiel de fondation, les délégués ont élu comme premier président central de l'USSO, le conseiller national Rudolf Joder. Dans son allocution, le conseiller fédéral Samuel Schmid, chef du DDPS a décrit l'USSO comme solide partenaire de la politique de sécurité de la Suisse.

En sa qualité de parrain de bannière, le commandant de corps Beat Fischer (Luzerne) a remis à l'USSO le nouvel étendard. La cérémonie célébrée symbolise la volonté de l'USSO de s'engager en faveur des sous-officiers et de collaborer activement à la politique de sécurité de la Suisse. A.He.

## USSU fondata – Il consigliere nazionale Rudolf Joder eletto come primo presidente centrale

L'Associazione svizzera dei sergenti maggiori ASSgtn, l'Associazione svizzera dei sottufficiali ASSU e l'Associazione svizzera dei capi di cucina militari ASCCM hanno fondato sabato, 3 luglio 2004, a Lucerna l'Unione svizzera dei sottufficiali USSU. Con la fusione delle tre associazioni a capo militari nell'Unione svizzera dei sottufficiali USSU è nata una delle più grandi associazioni militari della Svizzera che conta circa 15 000 soci. Il consigliere nazionale bernese Rudolf Joder è stato eletto quale primo presidente centrale.

Circa 250 delegati delle tre associazioni a capo militari, l'Associazione svizzera dei sergenti maggiori, l'Associazione svizzera dei sottufficiali e l'Associazione svizzera dei capi di cucina militari, in presenza del Consigliere federale Samuel Schmid, del comandante di corpo Beat Fischer e di altre personalità del mondo politico ed economico, hanno fondato l'Unione svizzera dei sottufficiali USSU. Si è creata così una delle più grandi associazioni a capo militari della Svizzera con circa 15 000 soci.

La fondazione è stata eseguita sotto la direzione del presidente del giorno sgt Franz Lehmann. I tre presidenti centrali aiut suff Alfons Cadario (ASSU), sgt Fritz Wyss (ASCCM) e sgtm Jean-Daniel Neuvecelle (ASSgtn) hanno sottoscritto il protocollo di fondazione.

Dopo l'atto ufficiale di fondazione i delegati hanno eletto il consigliere nazionale bernese Rudolf Joder quale primo presidente centrale. Nel suo discorso di saluto il capo del DDPS, il Consigliere federale Samuel Schmid, ha salutato la USSU come partner forte nella politica di sicurezza svizzera.

Cdt C Beat Fischer (Luzerna), come padrino, ha consegnato il nuovo stendardo della USSU. La solenne cerimonia simboleggia la ferma volontà della USSU di impegnarsi per la causa dei sottufficiali e di collaborare attivamente alla formazione della politica di sicurezza svizzera. A.He.

## Tag der Unteroffiziere am 18. Juni 2005

Die SUG organisiert gemeinsam mit dem Kommandanten der HKA (Höhere Kaderausbildung der Armee am Armees-Ausbildungszentrum in Luzern), Divisionär Ulrich Zwygart, die Veranstaltung zum Thema **Erfahrungen aus der A XXI von Miliz- und Berufsunteroffizieren.**

Ort: Auditorium Kaserne Bern  
Datum: Samstag, 18. Juni 2005

Programm (provisorisch)

ab 09.00 Uhr: Kaffee und Gipfeli

10.00–12.00 Uhr: Kurzreferate von

- **Milizunteroffizieren** (Gruppenführer, Einheitsfeldweibel, Führungsgehilfe Bataillon/Brigadekommandant) und

- **Berufsunteroffizieren** (Klassenlehrer Unteroffiziersschule und Feldweibellehrgang, Führungsgehilfe Schulkommandant und Lehrgangleiter Berufsunteroffiziersschule).

12.00–13.30 Uhr: Lunch/Stehbuffet (Organisation Küchencheflehrgang Thun).

13.30–14.30 Uhr: Podiumsgespräch.

Für das Stehbuffet wird ein bescheidener Unkostenbeitrag erhoben.

Details sind bei den Vereins-/Sektionspräsidien zu erfahren.

Die Organisatoren und Referenten heissen die Aktiven und Veteranen unserer Verbände jetzt schon herzlich willkommen! *mfz*

## Journée des sous-officiers le 18 juin 2005

L'USSO organise en commun avec le cdt de l'ISCA (instruction supérieure des cadres de l'armée au centre d'instruction de l'armée à Lucerne) divisionnaire Ulrich Zwygart une réunion dont le sujet traité sera **«Expériences faites par les sous-officiers de milice et de carrière avec l'AXXI».**

Lieu: Auditoire caserne Berne  
Date: samedi, 18 juin 2005

Programme (provisoire)

dès 09.00: café, croissants

10.00–12.00: brefs exposés par

- **sous-officiers de milice** (chef de groupe, sergent-major d'unité, aide au commandement bataillon/brigade) et

- **sous-officiers de carrière** (chef de classe école de sous-officier et stage de sergent-major, aide de commandement commandant d'école et chef de stage école de sous-officier de carrière).

12.00–13.30: Lunch /buffet debout (organisation par le stage de chefs de cuisine Thoun).

13.30–14.30: Discussion.

Pour le buffet debout il sera encaissé une modeste participation aux frais.

Les détails peuvent être obtenus auprès de la présidence des sociétés et sections.

Les organisateurs souhaitent d'ores et déjà la bienvenue aux membres actifs et vétérans de nos sociétés! *mfz*

## Giornata dei sottufficiali il 18 giugno 2005

La USSU, insieme con il comandante dell'istruzione dei quadri superiori dell'esercito nel centro d'istruzione a Lucerna, divisionario Ulrich Zwygart, organizza una manifestazione con il tema **Esperienze dei sottufficiali milizia e professionali nell'esercito XXI.**

Luogo: Auditorio Caserma Berna  
Data: Sabato, 18 giugno 2005

Programma (provvisorio)

A partire dalle ore 09.00: caffè e chifel

Ore 10.00–12.00: brevi relazioni di

- **sottufficiali milizia** (capi gruppo, sergenti maggiori di unità, aiuti di condotta battaglione/brigata comandante) e

- **sottufficiali professionali** (docenti di classe scuola sottufficiali e corso sergente maggiore, aiuto comandante della scuola e direttore corso scuola sottufficiali professionali).

Ore 12.00–13.30: lunch/buffet in piedi (organizzazione corso capocuoco Thun).

Ore 13.30–14.30: discussione pubblica.

Per il buffet in piedi si chiederà un modesto contributo.

Dettagli sono ottenibili presso le presidenze delle associazioni/sezioni.

Gli organizzatori e i relatori danno sin d'ora il cordiale benvenuto agli attivi e ai veterani! *mfz*

### Unsere Ziele

75 Prozent der Armeekader sind Unteroffiziere, und als Dachorganisation haben wir uns die folgenden Ziele gesetzt:

1. Erhalt der militärischen Fachkenntnis und Förderung der ausserdienstlichen Weiterbildung.
2. Stärkung des Ansehens der Unteroffiziere.
3. Vertretung der generellen Interessen der Unteroffiziere in Politik, Gesellschaft und Verwaltung.
4. Mitgestalten und Einflussnahme auf die schweizerische Sicherheitspolitik.
5. Umfassende Information der Mitglieder. – (Der Zentralvorstand hat sich für die Herausgabe dieses «INFO» entschieden, wobei die Finanzierung noch sichergestellt werden muss! Die Sponsorensuche ist gestartet.)
6. Intensive Kontakte mit den verantwortlichen Stellen im VBS.
7. Pflege der Traditionen der Armee und der Kameradschaft.

*Rudolf Joder, Zentralpräsident*

### Nos buts

75 pourcent des cadres de l'armée sont sous-officiers et, comme imbrication de société nous nous sommes fixés les buts suivants:

1. Maintenir les connaissances spéciales militaires et soutenir les possibilités de perfectionnement hors service.
2. Renforcer la considération et le prestige des sous-officiers.
3. Représenter les intérêts des sous-officiers envers la politique, la société et l'administration.
4. Influencer la politique de sécurité de la Suisse et collaborer à sa réalisation.
5. Vaste information des membres – (Le comité central a décidé l'édition de cette «INFO», alors que le financement doit encore être assuré! La recherche de sponsors a démarrée.)
6. Contacts intensifs avec les responsables du DDPS.
7. Soigner les traditions de l'armée et la camaraderie.

*Rudolf Joder, président central*

### I nostri obiettivi

Il 75 per cento dei quadri militari sono sottufficiali e, come organizzazione preposta, abbiamo fissato i seguenti obiettivi:

1. Mantenimento delle conoscenze speciali militari e promozione della formazione fuori servizio.
2. Corroborazione della considerazione dei sottufficiali.
3. Rappresentanza degli interessi generali dei sottufficiali nella politica, società e amministrazione.
4. Collaborazione e influenza riguardante la politica di sicurezza svizzera.
5. Ampia informazione dei soci. – (Il Comitato centrale ha deciso di pubblicare questa «INFO» prima di aver assicurato il suo finanziamento! La ricerca di sponsor è iniziata!)
6. Contatti intensivi con gli uffici responsabili del DDPS.
7. Coltivazione della tradizione militare e del cameratismo.

*Rudolf Joder, presidente centrale*

## Tag der Unteroffiziere am 18. Juni 2005

Die SUG organisiert gemeinsam mit dem Kommandanten der HKA (Höhere Kaderausbildung der Armee am Armee-Ausbildungszentrum in Luzern), Divisionär Ulrich Zwygart, die Veranstaltung zum Thema **Erfahrungen aus der A XXI von Miliz- und Berufsunteroffizieren**.

Ort: Auditorium Kasernen Bern  
Datum: Samstag, 18. Juni 2005  
Programm (provisorisch)  
ab 09.00 Uhr: Kaffee und Gipfeli  
10.00–12.00 Uhr: Kurzreferate von  

- Milizunteroffizieren* (Gruppenführer, Einheitsfeldwebel), Führungsgewehle Bataillon/Brigadekommandant) und
- Berufsunteroffizieren* (Klassenlehrer Unteroffizierschule und Feldwebelhehrgang, Führungsgewehle Schulkommandant und Lehrgangsrleiter Berufsunteroffizierschule).

 12.00–13.30 Uhr: Lunch/Stehbuffet (Organisation Küchenhehrfang Thun).  
13.30–14.30 Uhr: Podiumsgespräch.  
Für das Stehbuffet wird ein bescheidenher Unkostenbeitrag erhoben.  
Details sind bei den Vereins-/Sektionen-präsidenten zu erfahren.  
Die Organisatoren und Referenten heissen die Aktiven und Veteranen unserer Verbände jetzt schon herzlich willkommen! *mfz*

## Journée des sous-officiers le 18 juin 2005

L'USSO organise en commun avec le colt de l'ISCA (instruction supérieure des cadres de l'armée au centre d'instruction de l'armée à Lucerne) divisionnaire Ulrich Zwygart une réunion dont le sujet traité sera **«Expériences faites par les sous-officiers de milice et de carrière avec l'AXX»**.

Lieu: Auditorio caserme Bern  
Date: samedi, 18 juin 2005  
Programme (provisoire)  
des 09.00: café, croissants  
10.00–12.00: brefs exposés par
 

- sous-officiers de milice* (chef de groupe, sergent-major d'unité, aide au commandement bataillon/brigade) et
- sous-officiers de carrière* (chef de classe école de sous-officier et stage de sergent-major, aide de commandement commandant d'école et chef de stage école de sous-officier de carrière).

 12.00–13.30: Lunch /buffet debout (organisation par le stage de chefs de cuisine Thoun).  
13.30–14.30: Discussion.  
Pour le buffet debout il sera encaissé une modeste participation aux frais.  
Les détails peuvent être obtenus auprès de la présidence des sociétés et sections.  
Les organisateurs souhaitent d'oies et déjà la bienvenue aux membres actifs et vétérans de nos sociétés! *mfz*

## Giornata dei sottufficiali il 18 giugno 2005

La USSU, insieme con il comandante dell'istruzione dei quadri superiori dell'esercito nel centro d'istruzione a Lucerna, divisionario Ulrich Zwygart, organizza una manifestazione con il tema **Esperienze dei sottufficiali milizia e professionali nel'esercito XXI**.

Luogo: Auditorio Caserma Berna  
Data: Sabato, 18 giugno 2005  
Programma (provisorio)  
A partire dalle ore 09.00: caffè e chifel  
Ore 10.00–12.00: brevi relazioni di
 

- sottufficiali milizia* (capi gruppo, sergenti maggiori di unità, aiuti di condotta battaglione/brigata comandante) e
- sottufficiali professionali* (docenti di classe scuola sottufficiali e corso sergente maggiore, aiuto comandante della scuola e direttore corso scuola sottufficiali professionali).

 Ore 12.00–13.30: lunch/buffet in piedi (organizzazione corso capouco Thun).  
Ore 13.30–14.30: discussione pubblica.  
Per il buffet in piedi si chiederà un modesto contributo.  
Dettagli sono ottenibili presso la presidenza delle associazioni/sezioni.  
Gli organizzatori e i relatori danno sin d'ora il cordiale benvenuto agli attivi e ai veterani! *mfz*

## Was haben wir bis heute gemacht?

Am Samstag, 4. September 2004, fand die konstituierende Sitzung des Zentralvorstandes statt, und es galt, das Generalsekretariat, welches von Chefadjutant Gody Wiedmer geführt wird, zu installieren. Die Ausarbeitung eines **Konzepts für die Information unserer Mitglieder** wurde in Auftrag gegeben. Bereits sind Sie im Besitz der ersten Ausgabe des neu geschaffenen INFO. Bei der Lektüre wünsche ich Ihnen viel Vergnügen! Für ganz aktuelle Informationen verweise ich auf unsere **Homepage** ([www.sug-usso-ussu.ch](http://www.sug-usso-ussu.ch)), die seit der Gründung aufgeschaltet ist.

Die wichtigen **Verbindungen zu den Medien** und die persönlichen Kontakte zu Journalisten wurden aufgebaut.

Die Ausarbeitung eines **sicherheitspolitischen Positionspapiers** ist in Arbeit.  
Zum Leiter **Projekt Reformprozess** wurde Vizepräsident Adj. Uol Willi Heider ernannt mit dem Auftrag, die Tätigkeiten in den Arbeitsgruppen Strukturen, Statuten, Finanzen, EDV und Mutationen zu koordinieren. Vor allem sind die Arbeiten bezüglich der Statuten weiter zu führen und zur Vernehmlassung vorzubereiten.

Die SUG hat als neue Trägerschaft die Organisation und die **Durchführung des Schweizerischen Zweitgemarsches** übernommen, welcher am 23./24. April 2005 in der Umgebung von Belp stattfinden wird.

**Wertvoll Informationen vermittelt**  
Der erste **SUG-Tag** vom Samstag, 23. Oktober 2004, in der Berner Mannschaftskaseme wurde

mit sehr gutem Erfolg durchgeführt, wobei der Anlass sicher noch mehr Teilnehmer verdient hätte. Jedenfalls die sehr wertvollen Informationen der äusserst kompetenten Referenten verfliehen das Ziel nicht.

### «Der Kurs stimmt»

Bereits an der ZV-Sitzung Nr. 2 am 28. Oktober 2004 konnte ich mit Freude feststellen, dass die SUG gut gestartet ist und «der Kurs stimmt». Sehr eingehend besprochen wurde die **Finanzlage**. Da zeigte sich, dass die zurzeit verfügbaren, bescheidenen finanziellen Mittel nicht ausreichen. Deshalb wurde die Idee geboren, einen Aufruf zur Spende eines **«Götlibatzens»** zu lancieren (siehe Seite 5 in dieser Ausgabe).

Das Konzept zur Herausgabe des «INFO» hiess der ZV gut, wobei die Finanzierung noch sichergestellt werden muss. Das «INFO» dient der Information unserer Mitglieder, und die Verteilung soll über verschiedene Kanäle erfolgen.

Die ersten Ideen für weitere Informationsanlässe im Jahr 2005 liegen vor und müssen im Detail jetzt noch konkretisiert werden.

### Ausblick auf das Jahr 2005

An der Sitzung vom 3. Dezember 2004 befassete sich der ZV mit der Vorstandsgebarung, vorab mit dem «f Punkte umfassenden Arbeitsprogramm zur Sicherheitspolitik. Die ersten Massnahmen will der ZV in der Januarsitzung beschliessen. *Rudolf Joder, Zentralpräsident*

## Che cosa abbiamo fatto fino ad oggi?

Sabato, 4 settembre 2004, ha avuto luogo la seduta costituente del Comitato centrale. Si è dovuto installare il segretario generale, diretto dal C. aiut Gody Wiedmer. L'ordine per l'elaborazione di un **concetto per l'informazione dei nostri soci** è stato impartito. Difatti siete già in possesso della prima edizione della nuova «INFO»! Vi auguro buon divertimento con la lettura! Per le ultimissime informazioni vi rimando alla nostra **homepage** ([www.sug-usso-ussu.ch](http://www.sug-usso-ussu.ch)) che è già funzionante sin dalla costituzione della USSU.

Sono state instaurate importanti **relazioni con i media** e contatti personali con i giornalisti.  
L'elaborazione di un **documento concernente la politica di sicurezza** sta per essere ultimata.  
Aiut suff Willi Heider è stato nominato **capo progetto processo di riforma**, statuti, finanze, elaborazione elettronica dei dati e mutazioni. Prioritaria è la continuazione dei lavori riguardanti gli statuti che dovranno essere approvati.

L'USSU si è assunta l'organizzazione e l'esecuzione della **marcia svizzera di due giorni Berna – Belp** che avrà luogo il 23/24 aprile 2005 nei dintorni di Belp.

### Comunicazione di preziose informazioni

La prima **giornata USSU** di sabato, 23 ottobre 2004, si è svolta con successo nella caserma di Berna anche se non tutti vi hanno partecipato. Tuttavia, le preziose informazioni da parte dei molto competenti relatori non hanno mancato l'obiettivo.

### Sulla strada giusta

Già alla seconda seduta del Comitato centrale il 28 ottobre 2004 ho potuto constatare con piacere che la USSU ha cominciato con il piede giusto e che è sulla strada giusta. Si è discusso a fondo sulla **situazione finanziaria**. Attualmente i modesti mezzi finanziari sono insufficienti. Per questa ragione è nata l'idea di lanciare l'appello a una **raccolta di soldi** (cfr. altro articolo in questa edizione).

Il Comitato centrale ha approvato il concetto per la pubblicazione di «INFO» pur sapendo che il suo finanziamento dovrà ancora essere assicurato. «INFO» serve per informare i suoi soci. La sua distribuzione avverrà attraverso diversi canali.  
Le prime idee per ulteriori occasioni d'informazione nell'anno 2005 esistono già e verranno ora concretizzate in dettaglio.

### Prospettiva per l'anno 2005

Alla seduta del 3 dicembre 2004 il Comitato centrale si è occupato di molti affari societari, principalmente del programma di lavoro, composto di undici punti, concernente la politica di sicurezza. Le prime misure verranno prese dal Comitato centrale alla prossima seduta di gennaio.  
*Rudolf Joder, presidente centrale*

## Unsere Ziele

75 Prozent der Armeekader sind Unteroffiziere, und als Dachorganisation haben wir uns die folgenden Ziele gesetzt:

1. Erhalt der militärischen Fachkenntnis und Förderung der ausserdienstlichen Weiterbildung.
2. Stärkung des Ansehens der Unteroffiziere.
3. Vertretung der generellen Interessen der Unteroffiziere in Politik, Gesellschaft und Verwaltung.
4. Mitgestalten und Einflussnahme auf die schweizerische Sicherheitspolitik.
5. Umfassende Information der Mitglieder.
- (Der Zentralvorstand hat sich für die Herausgabe dieses «INFO» entschieden, wobei die Finanzierung noch sichergestellt werden muss! Die Sponsorsuche ist gestartet.)
6. Intensive Kontakte mit den verantwortlichen Stellen im VBS.
7. Pflege der Traditionen der Armee und der Kameradschaft.

*Rudolf Joder, Zentralpräsident*

## Nos buts

75 pourcent des cadres de l'armée sont sous-officiers et, comme imbrication de société nous nous sommes fixés les buts suivants:

1. Maintenir les connaissances spéciales militaires et soutenir les possibilités de perfectionnement hors service.
2. Renforcer la considération et le prestige des sous-officiers.
3. Représenter les intérêts des sous-officiers envers la politique, la société et l'administration.
4. Influencer la politique de sécurité de la Suisse et collaborer à sa réalisation.
5. Vaste information des membres – (Le comité central a décidé l'édition de cette «INFO», alors que le financement doit encore être assuré! La recherche de sponsors a démarrée.)
6. Contacts intensifs avec les responsables du DDPS.
7. Soigner les traditions de l'armée et la camaraderie.

*Rudolf Joder, président central*

## I nostri obiettivi

Il 75 per cento dei quadri militari sono sottufficiali e, come organizzazione preposta, abbiamo fissato i seguenti obiettivi:

1. Mantenimento delle conoscenze speciali militari e promozione della formazione fuori servizio.
2. Corroborazione della considerazione dei sottufficiali.
3. Rappresentanza degli interessi generali dei sottufficiali nella politica, società e amministrazione.
4. Collaborazione e influenza riguardante la politica di sicurezza svizzera.
5. Ampia informazione dei soci. – (Il Comitato centrale ha deciso di pubblicare questa «INFO» prima di aver assicurato il suo finanziamento! La ricerca di sponsor è iniziata!)
6. Contatti intensivi con gli uffici professionali del DDPS.
7. Coltivazione della tradizione militare e del cameratismo.

*Rudolf Joder, presidente centrale*

### Wir bitten um einen «Göttibatzen»!

Damit wir unsere gesetzten Ziele auch erreichen, sind wir auf genügend finanzielle Mittel angewiesen. Zurzeit ist dies nicht der Fall!  
Die Herausgabe dieses «INFO» muss mit Spensorgeldern finanziert werden, um alle 15 000 Mitglieder «aus erster Hand» zu informieren. Die Produktion des «INFO» wird mit dem kleinstmöglichen Finanzbedarf realisiert und verschlingt dennoch an die 5000 Franken pro Ausgabe.  
Die SUG nimmt einen «Göttibatzen» sehr gerne entgegen auf das Konto Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft 40-767030-9 und dankt jetzt schon herzlich dafür.

### Nous faisons appel pour l'obtention d'un «soldus du parrain»

Afin de pouvoir atteindre nos buts fixés nous sommes dépendants de moyens financiers suffisants. Pour l'instant ceci n'est pas le cas!  
Afin de pouvoir informer de première main les 15 000 membres l'édition de cette «INFO» doit être réalisée au moyen du plus petit besoin financier possible. Et pourtant une édition dévore presque 5000 francs.  
L'USSO vous remercie par avance d'un versement au sens du «soldus du parrain» sur le compte Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft 40-767030-9

### Domandiamo un contributo!

Per poter raggiungere gli obiettivi prefissi dipendiamo di sufficienti mezzi finanziari. Attualmente questo non è il caso!  
L'edizione di questa «INFO», per «un'informazione di prima mano» ai suoi 15 000 soci, deve essere finanziata con soldi di sponsor. La produzione di «INFO» viene realizzata con un minimo di spese, ma costa tuttavia quasi CHF 5000 per edizione.  
La USSO accetta molto volentieri un contributo sul Conto Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft 40-767030-9 e ve ne ringrazia sin d'ora di cuore.

### Adressen

- Zentralpräsident**  
Nationalrat Rudolf Joder  
Telefon 8 031 / 812 02 24  
Telefon P 01 / 819 90 15  
Riedlistrasse 27 a, 3123 Belp  
E-Mail: rudolf-joder@bluewin.ch
- Vizepräsident**  
Adj Uol Willi Helder  
Telefon 8 01 / 840 16 00  
Telefon P 01 / 840 16 47  
Trockenblootstrasse 45, Postfach 196  
8109 Regenerdorf  
E-Mail: teheider@bluewin.ch
- Generalsekretär**  
Chefadj Gody Wiedmer  
Telefon 051 / 859 46 66  
Holzgasse 27, 3322 Schönholzi  
E-Mail: gody.wiedmer@bluewin.ch
- Leiter Tech Kommission/Anlässe SUG**  
Wim Walter Zauwinnen  
Telefon 8 01 / 435 33 18  
Telefon P 01 / 920 65 29  
Blumentalweg 2, 8707 Uetikon am See  
E-Mail: walter.zauwinnen@bluewin.ch
- Vortreter der Veteranen**  
Adj Uol Fritz Trachsel  
Telefon P 031 971 97 40  
Talbodenstrasse 55, 3098 Schliem-Köniz  
E-Mail: fr.trachsel@bluewin.ch
- Leiter Sicherheitspolitik**  
Wim Marcel Omlin  
Telefon P 041 / 281 26 10  
Rückengrinstrasse 10, 6023 Rothenburg  
E-Mail: marcel.omlin@bluewin.ch

### Voranzeige

### Rütlī-Rapport 2005

Am 25. Juli 1940 wurde von General Henri Guisan auf dem Rütli der Widerstandswille gegen jegliche Bedrohung eindrücklich bekräftigt.  
Die Botschaft des Rütli-Rapports 1940 ist auch heute noch so aktuell wie damals.  
Die Feier zum Jahrestag findet am Sonntag, 24. Juli 2005, um 11.15 Uhr, auf der Rütliwiese statt. mzf

### Avis préalable

### Rapport du Rütli 2005

Le 25 juillet 1940 le général Henri Guisan a affirmé de manière impressionnante la volonté de résistance contre toute menace.  
Le message du rapport du Rütli 1940 a gardé aujourd'hui encore toute son actualité.  
La cérémonie d'anniversaire se déroulera le dimanche, 24 juillet 2005 à 11.15 sur l'emplacement du Rütli. mzf

### Preavviso

### Rapporto Rütli 2005

Il 25 luglio 1940 il Generale Henri Guisan ha chiaramente confermato sul Rütli la volontà di resistenza contro ogni qualsiasi minaccia.  
Il messaggio del rapporto Rütli 1940 è ancora tanto attuale quanto a suo tempo.  
La cerimonia per l'anniversario avrà luogo domenica, 24 luglio 2005, alle ore 11.15 sul prato del Rütli. mzf



2., 3., 4. Sept. Mendrisio



Hauptsponsor  
Sponsor principal  
Sponsor principale



www.2tagemarsch.ch

- 46. Schweizerischer Zweitagemarsch Bern-Belp (23./24. April 2005)
- 46<sup>e</sup> Marche suisse de deux jours Bern-Belp (23/24 avril 2005)
- 46. Marcia svizzera di due giorni Berna-Belp (23/24 aprile 2005)

### Ein Anlass der SUG

40 km, 30 km, 20 km, 10 km:

Kategorie Privatpersonen  
Einzelpersonen  
Familien  
Gruppen/Schulen

40 km, 30 km, 20 km:

Kategorie Militär  
Armeeangehörige aller Grade  
Polizeikörper  
Grenzwachkörper  
Kadetten/Jungschützen

*Neu:*  
Für die Sportart Walking oder Nordic Walking (10 oder 20 km Distanz) spezielle Startzeiten.

### Une manifestation de l'USSO

Catégorie personnes civiles  
Personnes individuelles  
Familles  
Groupes/Écoles

### Catégorie militaire

Militaires de tous grade  
Corps de police  
Corps des gardes frontière  
Cadets/jeunes tireurs

*Nouveau:*  
Horaires de départ spéciaux pour le sport Walking ou Nordic Walking (10 ou 20 km).

### Una manifestazione della USSU

Categoria persone private  
Persone singole  
Famiglie  
Gruppi/Scuole

### Categoria militari

Militari di ogni grado  
Corpi di polizia  
Guardie di confine  
Cadetti/Giovani tiratori

*Nuovo:*  
Per gli sport Walking o Nordic Walking (10 o 20 km di distanza) partenza speciali.

### Impressum

SUG INFO  
1. Jahrgang (2005)

Herausgeber  
Schweizerische Unteroffiziersgesellschaft SUG  
Union Suisse des sous-officiers USSO  
Unione Svizzera dei sottufficiali USSU

### Redaktion

Leiter: Max Flückiger,  
Lerchenweg 26, 4528 Zuchwil  
Mitarbeiter: Andreas Hess,  
Glärnschstrasse 277, 8708 Männedorf  
Traduction: Jean-Paul Cygier  
Traduttore: Peter Krapp

Herstellung, Druck und Versand  
Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld

- Beilage zu**
- «Schweizer Soldat»
  - «Der Feldweibel – Le Sergent-major – Il Sergente maggiore»
  - «Notre armée de milice – Il nostro esercito di milizia»

### Schweizer Armee 2005 Armée suisse 2005 Esercito svizzero 2005 Swiss Armed Forces 2005

Ich bestelle mit Rechnung (zzgl. Porto- und Versandkosten):  
la commande avec facture (frais de port et d'envoi en sus):  
Ordino con fattura (spese di porto e di spedizione non comprese):

<input type="checkbox"/>	Ex. Schweizer Armee 2005	à Fr. 36.–
<input type="checkbox"/>	Ex. Armée suisse 2005	à Fr. 36.–
<input type="checkbox"/>	Ex. Esercito svizzero 2005	à Fr. 36.–
<input type="checkbox"/>	Ex. Swiss Armed Forces 2005	à Fr. 36.–

Name/Adresse:  
Nom/adresse:  
Nome/adressee:

---



---



---

Huber & Co. AG, Buchverlag, Postfach, 8501 Frauenfeld  
Tel. 052 723 57 91, Fax 052 723 57 96, E-Mail: buchversand@huber.ch



### Unsere Medienpartner

Nos partenaires  
des médias

### I nostri partner dei media



Probeabonnemente anfordern bei:  
Les abonnements à l'essai peuvent être obtenus auprès de:  
Richiedere abbonamenti di prova presso:  
Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld  
Telefon 052 / 723 55 11  
E-Mail: verlag.zettschriften@huber.ch



Les abonnements à l'essai peuvent être obtenus auprès de:  
Richiedere abbonamenti di prova presso:  
Rédaction-administration «Notre armée de milice»  
Case postale 798, 1401 Yverdon-les-Bains  
Tél. + fax 024 / 425 74 24  
E-Mail: namhs@bluemail.ch